

## Porównanie tłumaczeń Jana 9:29

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                            |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | My wiemy, że Mojżeszowi przemówił — Bóg, Tamten zaś nie wiemy skąd jest.                         |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | My wiemy że do Mojżesza mówił Bóg Ten zaś nie wiemy skąd jest                                    |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | My wiemy, że Bóg przemówił do Mojżesza,* Ten natomiast – nie wiemy, skąd jest.** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | My wiemy, że (do) Mojżesza przemówił Bóg, tamten zaś nie wiemy skąd jest.                        |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | My wiemy że (do) Mojżesza mówił Bóg Ten zaś nie wiemy skąd jest                                  |

---

<sup>1)</sup> <x>20 3:6</x>; <x>20 19:19</x>

<sup>2)</sup> <x>500 7:27</x>; <x>500 8:14</x>